Gør alle tog-
stationer til-
gængelige
for handicap-
pede / 육교를
더 많이 만듭
시다 / Öffentli-
che Ver-
kehrszentren
in Kulturzent-
ren verwan-
deln / Give
tax credits for
riding a bicy-
cle / 每天早上有公社瑜伽 /
أن تجعل الخيارات السليمة
سهلة المنال / Pintar las ace-
ras de diferentes colores /

Et
des
loge-
ments
bon
marché
dans tous
les quartiers
/ चिकित्साभरे
बाग बगीचों की
रचना हो ताकि
तनाव को रोका
जा सके / Ite'ramo si-
se awon eto idanileko
siwaju si paapa julo ni
awon adugbo ti o ba si
ku die k'a a
to / Κοινωτική

Εκπαίδευση
για την διαχεί-
ρηση των
αποβλήτων /
Portare più lu-
ce naturale
nelle metro-
politana / יוצר
יותר מקומות צי
בוריים חדשניים
ורב תכליתיים
/ दर नवीन
बाधणी बरोबर
पाच झाडे लावणे
/ Meer publie-
ke ruimte voor
muziek en
kunst / 公共交

通機関と公共
交通機関をつ
なげるために、
自転車用車線
を設置する /
Dołóż więcej
starań do
zredukowa-
nia hałasu /
Установить
на крышах
садики или
солнечные
батареи, ко-
торые будут
пользовать-
ся общим
доступом /

ปลูกต้นไม้กั้น
ระหว่างทางเท้า
และถนน / Criar
uma versão virtu-
al do munici-
pio através
das redes
sociais / Làm
thùng hấp dẫn
để che giấu rác
/ هرهفته چيز تاه‌ای
به همسایه‌های
خود می‌آموزم
/ Büyük şe-
hirlerde kompakt
araba paylaşım
programları ge-
liştirerek /

BMW
GUGGENHEIM
LAB

News Release

Advisory Committee
Daniel Barenboim
Elizabeth Diller
Nicholas Humphrey
Muchadeyi Ashton Masunda
Enrique Peñalosa
Juliet Schor
Rirkrit Tiravanija
Geetam Tiwari
Wang Shi

बीएमडब्लू गूगनहिम लैब मुंबई का 9 दिसंबर 2012 को डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय में होगा शुभारंभ, "पॉप–अप" साइट्स के जरिये पूरे शहर में दिखेगी झाँकी

निजी और सार्वजनिक जीवन में संतुलन के उद्देश्य से मुंबईवासियों के लिए निःशुल्क कार्यक्रमों का आयोजन

मुंबई लैब की टीम ने की घोषणा

मुंबई/न्यूयॉर्क, 22 अक्टूबर 2012 : बीएमडब्लू गूगनहिम लैब अपने विश्वव्यापी भ्रमण के दौरान 9 दिसंबर 2012 से 20 जनवरी 2012 तक मुंबई में रुकेगा। डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय के सहयोग से प्रस्तुत मुंबई लैब द्वारा पूरे शहर में अनेक स्थानों पर निःशुल्क कार्यक्रम पेश किए जाएंगे। इस दौरान डिजाइन प्रोजेक्ट्स, सहभागितापूर्ण अध्ययन, भ्रमण, वार्तालाप, कार्यशालाएँ, फिल्म प्रदर्शन और सांस्कृतिक गतिविधियों का आयोजन होगा। इन कार्यक्रमों के माध्यम से सार्वजनिक स्थलों से जुड़ी समस्याओं और संभावनाओं और मुंबईवासियों के समक्ष उपलब्ध विकल्पों को उजागर किया जाएगा। इसका उद्देश्य 20 मिलियन की आबादी वाले इस अतिव्यस्त महानगर में व्यक्तिगत और सामुदायिक आवश्यकताओं के बीच संतुलन के बारे में जागरूकता फैलाना है। न्यूयॉर्क और बर्लिन के बाद मुंबई इस मोबाइल प्रोजेक्ट का तीसरा पड़ाव है।

कुछ–कुछ शहरी विचार मंच, कुछ सामुदायिक केंद्र और सार्वजनिक भीड़ वाले स्थान की तरह बीएमडब्लू गूगनहिम लैब एक अग्रगामी वैश्विक कदम है, जिसका उद्देश्य महत्वपूर्ण शहरी समस्याओं पर जागरूकता फैलाना और विश्वस्तर पर शहरों में जारी बहस को आगे बढ़ाना है। लैब स्थलों पर निःशुल्क कार्यक्रमों में भागीदारी के अलावा लोगों से इस प्रोजेक्ट संबंधी ताजा जानकारी के लिए प्रोजेक्ट वेबसाइट देखने और सक्षम ऑनलाइन सोशल समुदायों से जुड़ने या लैब की ई–पत्रिका को सब्सक्राइव (ग्राहक बनने) का आह्वान किया जा रहा है।

Solomon R.
Guggenheim Foundation
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

bmwguggenheimlab.org

मुंबई लैब का केंद्रस्थल डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय में होगा, जो भायखला जिला के मध्य में वनस्पति उद्यान और चिड़ियाघर के आगे स्थित है। इसके अतिरिक्त लगभग आधे सार्वजनिक कार्यक्रम पूरे शहर के छोटे–छोटे स्थलों पर आयोजित होंगे, ताकि व्यापक दर्शकों और जनसमुदायों को लैब के कार्यक्रम देखने का अवसर मिल सके। छोटे–छोटे स्थानों की सूची आगामी सप्ताह में घोषित की जाएगी।

सोलोमन आर. गूगनहेम म्युजियम एवं फाउंडेशन के निदेशक रिचर्ड आर्मस्ट्राँग ने कहा, ''बीएमडब्लू गूगनहेम लैब मुंबई के कार्यक्रम नए तरीके से लोगों के बीच पेश किए जाएंगे। चूँकि हम शहरी जीवन से जुड़े गंभीर मुद्दों पर बातचीत का सिलसिला आरंभ कर रहे हैं, इस विचार से अनुसंधान और खोज की ऐसी रोमांचकारी प्रक्रिया जारी रखने के लिए मुंबई सबसे माकूल शहर है, जो कि भारत की वाणिज्यिक और मनोरंजन राजधानी और एक अग्रणी वैज्ञानिक केंद्र है।'' उन्होंने आगे यह कहा, ''डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय जैसे भारत के सर्वाधिक महत्वपूर्ण और ऐतिहासिक राष्ट्रीय धरोहर के साथ काम करने में हम सम्मानित महसूस कर रहे हैं और अपने अभियान में बीएमडब्लू का सहयोग प्राप्त करना हमारे लिए गर्व की बात है।''

बीएमडब्लू एजी के प्रबंधकीय परिषद के सदस्य फ्रैंक–पीटर आर्नड्ट ने कहा, ''दुनिया के महानगरों से गुजरते हुए अपनी यात्रा के दौरान लगातार अपनी नई पहचान बनाने में बीएमडब्लू गूगनहिम लैब की क्षमता का एक और प्रदर्शन मुंबई में होगा। शहर की चमक–धमक से भरपूर विविधता और विशिष्ट पहलों के जुड़ने की क्षमता की बदौलत डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय के साथ मिलकर गूगनहिम के क्यूरेटर्स (व्यवस्थापक) और लैब टीम ने एक बेहद सहभागितापूर्ण, बहुआयामी कार्यक्रम तैयार किया है जो मुंबई के लिए खास होने के साथ–साथ पूरे विश्व के दर्शकों के लिए उपयोगी हैं।''

डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय के प्रबंध न्यासी और मानद निदेशक तस्नीम मेहता ने कहा, ''इस महत्वपूर्ण अभियान में सोलोमन आर. गूगनहिम म्युजियम के साथ सहयोग करके हमें प्रसन्नता हो रही है। जिस प्रकार हम अपने संग्रहालय में मुंबई की समृद्ध सांस्कृतिक इतिहास को सुरक्षित रखते हैं उसी तरह हमें अपने भविष्य को देखना चाहिए और अपने बेमिसाल शहर को जीवंत बनाए रखने के उपाय ढूँढ़ने के साथ–साथ पूरे विश्व में शहरी निवासियों की आम समस्याओं का समाधान निकालना चाहिए।''

मुंबई लैब टीम और सलाहकार समिति

गूगनहिम क्यूरेटर डेविड वान दर लीयर और व्यवस्थापकीय सहायक स्टीफेन क्वाई के साथ मिलकर लैब के कार्यक्रम तैयार करने वाली मुंबई लैब टीम में अपने–अपने क्षेत्र के चार प्रतिभाशाली लोग शामिल हैं। इनके नाम हैं, मलावी में रहने वाली ब्रिटिश जनसांख्यिकी विशेषज्ञ **आयशा दासगुप्ता**, चीन–निवासी डच वास्तुशिल्पकार **नेविल मार्स**, मुंबई की वास्तुशिल्पी और शहरी परिवहन डिजाइनर

Solomon R.
Guggenheim Foundation
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

तृप्ति अमृतवार वैटला और ब्राजील में रहने वाले मेक्सिकन कलाकार **हेक्टर जेमोरा**।

लैब टीम के सदस्यों का मनोनयन बीएमडब्लू गूगनहिम लैब सहालकार समिति करती है जो विभिन्न विषयों के विशेषज्ञों का अंतर्राष्ट्रीय समूह है। दिल्ली स्थित परिवहन योजनाकार और सुरक्षा विशेषज्ञ गीतम तिवारी को हाल ही में सलाहकार समिति में शामिल किया गया है।

कार्यक्रम का विवरण

बीएमडब्लू गूगनहिम लैब मुंबई का बहु–स्थानिक कार्यक्रम खासकर मुंबईवासियों के लिए तैयार किया गया है। राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय विशेषज्ञों, विद्वानों और रहनुमाओं के साथ लैब में मुंबई के स्थानीय चिंतकों और नवप्रवर्तकों को आमंत्रित किया गया है। इसमें छात्रों, आस–पास के लोगों, जमीनी कार्यकर्ताओं, समालोचकों, स्थानीय संगठनों और सामुदायिक समूहों को शामिल किया जाएगा।

बीएमडब्लू गूगनहिम लैब के व्यवस्थापक डेविड वान दर लीयर ने कहा, ''शहर की बढ़ती आबादी के मद्देनजर हमें शहरी जीवनशैली की संभावनाओं और चुनौतियों को बेहतर समझने की जरूरत है। हमारा मानना है कि इस लैब के विचारों, छानबीन और प्रयोगों से अपने शहर के निजी और सार्वजनिक स्थानों के उपयोग और पुनर्उपयोग के सकारात्मक प्रभाव पर फिर से विचार करने में आसानी होगी।''

मुंबई लैब के द्वारा अलग–अलग तरह के कार्यक्रम पेश किए जाएंगे। सहभागितापूर्ण कार्यक्रमों में आम लोगों को शहर के अधिकारियों और शहरी योजनाकारों को एक मंच पर एकत्र करके परिवहन, आवासन, पेयजल और शासन–पद्धति से जुड़ी समस्याओं पर विचार–विमर्श होगा। शहर के विभिन्न हिस्सों में घूमकर सार्वजनिक स्थानों से उत्पन्न मानसिक प्रभाव का पता लगाया जाएगा। डिजाइन परियोजनाओं के नियोजन के तहत खुली प्रतियोगिता आयोजित की जाएगी, ताकि मुंबई के भीड़ भरे चौराहों की पुरानी संरचना को बदल कर सार्वजनिक स्थान और पैदल यात्रियों के लिए यातायात की समस्या का समाधान निकाला जा सके। सुव्यवस्थित ढंग से तैयार कार्यसूची में मनोरंजन, कला, फिल्म, साहित्य, खान–पान और अन्य क्षेत्रों से जुड़े लोग मुंबई की विशिष्ट भौगोलिक अवस्थिति और यहाँ के निवासियों की विविधता और अनुकूलनशीलता के बारे में अपने–अपने अनुभवों का आदान–प्रदान करेंगे। इनके अलावा, डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय की ओर से परिवारों के बीच मुंबई की ऐतिहासिक, सांस्कृतिक और समसामयिक शहरी परिदृश्य की

**Solomon R.
Guggenheim Foundation**
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

जानकारी संबंधी व्यावहारिक और रचनात्मक गतिविधियों का आयोजन किया जाएगा।

मुंबई लैब के संचालन की तिथियों, समय और संपूर्ण कार्यसूची की घोषणा अगले माह में की जाएगी।

लैब डिजाइन

न्यूयॉर्क और बर्लिन की तरह ही बीएमडब्लू गूगनहिम लैब मुंबई का संरचना इसकी शहरी वातावरण के अनुकूल होगी। मुंबई के लिए टोक्यो के वास्तुशिल्पि अतेलियर बो–वाउ ने शहर की धनी आबादी के अनुकूल भारतीय मंडप से मिलता–जुलता नया ढाँचा तैयार किया है जिसके बाहर सार्वजनिक समारोहों और आयोजनों के लिए रंगमंच बनाया गया है। लैब का एल–आकार का मुख्य ढाँचा दक्षिण एशिया के भवन–निर्माण में इस्तेमाल होने वाले बांस से बनाया जा रहा है जो डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय के बगीचे में घने वृक्षों की छाया में स्थित होगा। इस मूल ढाँचे के एक हिस्से के साथ लैब का एक परिवर्द्धित रूप भी बनाया जा रहा है जो पूरे शहर के छोटे–छोटे स्थानों पर भ्रमण करेगा।

बीएमडब्लू गूगनहिम लैब के विषय में :

बीएमडब्लू गूगनहिम लैब सोलोमन आर. गूगनहिम फाउंडेशन और बीएमडब्लू ग्रुप की संयुक्त पहल का परिणाम है। बीएमडब्लू गूगनहिम लैब की देख–भाल सोलोमन आर. गूगनहिम संग्रहालय के डेविड वान दर लीयर और मारिया निकनॉर करते हैं। लैब का स्वरूप सियोल के ग्राफिक डिजाइन सुल्की और मिन ने तैयार किया है। लैब की गतिविधियों को प्रोजेक्ट के ब्लॉग लैब।लॉग पर रिपोर्ट किया जाता है। इस पर बीएमडब्ल्यू गूगनहिम लैब योगदानकर्ताओं के साथ साक्षात्कार भी प्रकाशित किये लाते हैं। बीएमडब्ल्यू गूगनहिम लैब के समर्पित सोशल कम्यूनिटीज ट्विटर **(@BMWGuggLab और #BGLab),** फेसबुक, यू ट्यूब, फ्लिकर(Flickr) और फोरस्क्वेयर (**Foursquare**) पर ज्वाइन करने के लिये लोगों को आमंत्रित किया गया है।

बीएमडब्लू गूगनहिम लैब को अनेक प्रतिष्ठित पुरस्कार मिल चुके हैं जिनमें इंटरनेट पर वेब्बी अवार्ड्स फॉर एक्सीलेंस के लिए नॉमिनेशन, सर्वश्रेष्ठ प्रतीक–चिन्ह (लोगो) के लिए इंटरनेशनल डिजाइन कम्युनिकेशन अवार्ड और डिजाइन में उत्कृष्टता के लिए अमेरिकन इंस्टिट्युट ऑफ आर्किटेक्ट्स के न्यूयॉर्क राज्य इकाई का प्रशस्ति–पत्र उल्लेखनीय हैं। इस परियोजना को संयुक्त राष्ट्र संघ द्वारा भी शहरी मुद्दों पर सामुदायिक सहभागिता और चिंतन को बढ़ावा देने वाले अनुकरणीय परियोजना के रूप में मान्यता मिल चुकी है। इनके अलावा, इस लैब को टीईडी के वेबसाइट, द सिटी 2.0 आदि पर

Solomon R.
Guggenheim Foundation
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

उदाहरण स्वरूप प्रस्तुत किया गया है जिसमें इसे शहरी जीवन के बारे में आपसी संवाद में तेजी लाने वाले विश्वस्तरीय महात्वाकांक्षी परियोजना के रूप में मान्यता दी गई। इस लैब की वेबसाइट पर प्रसारित शहरी–नियोजन संबंधी कंप्युटर गेम अर्बेनोलॉजी को अमेरिकन एसोसिएशन ऑफ म्युजियम्स द्वारा एमयुएसई अवार्ड से सम्मानित किया गया है।

चालू अभियान की अगली योजनाओं की घोषणा बाद में की जाएगी।

सोलोमन आर. गूगनहिम फाउंडेशन के विषय में :

सोलोमन आर. गूगनहिम फाउंडेशन की स्थापना 1937 में हुई। यह विभिन्न प्रदर्शनियों, शैक्षणिक कार्यक्रमों, अनुसंधान अभियानों और प्रकाशनों के द्वारा खासकर आधुनिक और समकालीन कला की समझ और परख को बढ़ावा देने का कार्य करता है। वर्ष 1970 के दशक में पेज्जी गूगनहिम कलेक्शन, वेनिस के सहयोग से सोलोमन आर. गूगनहिम म्युजियम, न्यूयॉर्क ने अपना विश्वव्यापी नेटवर्क खड़ा किया और आज इसका विस्तार गूगनहिम म्युजियम बिल्बाओ (1997 में आरंभ), ड्यूशे गूगनहिम बर्लिन (1997–2013) के रूप में हो चुका है और अभी गूगनहिम अबू धाबी का निर्माण–कार्य चल रहा है। गूगनहिम फाउंडेशन द्वारा भविष्य में समसामयिक कला, वास्तुशिल्प और डिजाइन को संग्रहालयों के दायरे के बाहर आम लोगों तक पहुंचाने के लिए अंतर्राष्ट्रीय गठबंधनों का प्रयास किया जा रहा है। फाउंडेशन का विस्तृत परिचय guggenheim.org वेबसाइट पर उपलब्ध है।

बीएमडब्लू की सांस्कृतिक प्रतिबद्धता के विषय में :

विगत 40 वर्षों में बीएमडब्लू ग्रुप ने विश्वस्तर पर 100 से अधिक सांस्कृतिक समन्वय के कार्यक्रम संचालित किया है। यह कंपनी मुख्यतः आधुनिक और समसामयिक कला, जैज और शास्त्रीय संगीत के साथ–साथ वास्तुशिल्प और डिजाइन के प्रति अपनी दीर्घकालीन प्रतिबद्धता पर ध्यान देती है। बीएमडब्लू ग्रुप को डाउ जोन्स सस्टेनेबिलिटी इंडिसेस द्वारा पिछले आठ वर्षो से लगातार इस उद्योग की अग्रणी सूची में शामिल किया जाता रहा है। वर्ष 1972 में कलाकार जेरार्ड रिचर द्वारा बीएमडब्लू ग्रूप के म्युनिख मुख्यालय की कलादीर्घा के लिए खास तौर पर तीन बड़ी पेंटिंग बनाई गई। तब से लेकर आज तक बीएमडब्लू को ऐंडी वर्होल, रॉय लिचेंस्टीन, ओलेफर इलिएसन, जेफ कून्स, जुबिन मेहता, डेनिएल बारेनबोइम और अन्ना नेत्रेब्को जैसे कलाकारों का सहयोग मिल चुका है। इस कंपनी ने महत्वपूर्ण कॉर्पोरेट भवनों और संयंत्रों के निर्माण के लिए कार्ल श्वांजर, जेहा हदीद और कूप हिम्मेलबिऊ जैसे मशहूर वास्तुशिल्पियों की सेवाएँ भी ली हैं। बीएमडब्लू ग्रुप अपनी ओर से संचालित समस्त सांस्कृतिक गतिविधियों में पूर्ण रचनात्मक स्वतंत्रता का सख्ती से पालन

**Solomon R.
Guggenheim Foundation**
345 Hudson Street, 12th floor
New York, NY 10014
Phone +1 212 423 3500

करता है। इसका मानना है कि किसी सफल कारोबार में व्यापक नवोन्मेष की तरह ही नवप्रवर्तक कलात्मक कृतियों के लिए भी ऐसी स्वतंत्रता का होना बेहद जरूरी है। विस्तृत जानकारियाँ वेबसाइट
http://www.bmwgroup.com/culture/overview/ और
http://www.bmwgroup.com/culture/overview/ पर उपलब्ध हैं।

डॉ. भानु दाजी लाड संग्रहालय के विषय में :

डॉ. भानु दाजी लाड मुंबई सिटी म्युजियम की स्थापना विक्टोरिया और अल्बर्ट म्युजियम के नाम से वर्ष 1872 में की गई थी। इसकी स्थापना के प्रेरणा–पुरुष के सम्मान में वर्ष 1975 में इसका नाम बदल कर डॉ. भानु दाजी लाड म्युजिम कर दिया गया। वर्तमान में बृहन्मुंबई महानगरपालिका का नियंत्रणाधीन संस्थान है और यह मुंबई का प्राचीनतम और देश का तीसरा सबसे पुराना संग्रहालय है। इस संग्रहालय में भारत की अलंकारिक कलाकृतियों के साथ–साथ मिट्टी के बने सामान और चित्रावलियाँ और दस्तावेज रखे गए हैं जिनसे उन्नीसवीं औ आरंभिक बीसवीं शताब्दियों से जुड़े इस शहर के इतिहास और मुंबईवासियों की जीवन–शैली का पता चलता है। कलात्मक और सांस्कृतिक धरोहरों के लिए गठित भारतीय राष्ट्रीय न्यास द्वारा चार वर्षों के अथक प्रयास और जमनालाल बजाज फाउंडेशन के सहयोग से इस संग्रहालय का जीर्णोद्धार करके जनवरी 2008 में इसे आम जनता के लिए पुनः खोला गया है।

प्रेस संबंधी संपूर्ण सामग्रियों के लिए देखें bmwguggenheimlab.org/presskits.
प्रचार संबंधी तस्वीरों के लिए देखें bmwguggenheimlab.org/pressimages.
प्रचार संबंधी वीडियो के लिए देखें bmwguggenheimlab.org/pressvideos.
यूजर आईडी – photoservice
पासवर्ड – presspass

संपर्क

मुंबई :
जीनत दुबेरिया
रुडर फिन इंडिया
+91 916 7577 467
duberiaz@ruderfinnasia.com

अंतर्राष्ट्रीय :
केट लायडेकर
पोल्स्किन आर्ट्स एंड कम्युनिकेशन्स काउंसेलर्स
+ 1 212 715 1602
lydeckerk@finnpartners.com

22 अक्टूबर 2012
#1264/BGL21